

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ ТЕНДЕРА: УСИЛЕНИЕ  
ПОТЕНЦИАЛА ПОСТАВЩИКОВ ТУРИСТИЧЕСКИХ  
УСЛУГ В ПРОДВИЖЕНИИ РЕГИОНА**

Контактная информация: Бексултан Абдисаламов  
Номер отдела: 0404.1000  
Номер проекта/мандата: KGZ\_1251.11.4.0  
«БАЙ-АЛАЙ» -  
Программа по созданию  
малого бизнеса и доход  
приносящей  
Название  
проекта/мандата/страна: деятельности в Алае и  
Чон -Алае, Фаза  
3\_Кыргызстан

**Клиент: Филиал Ассоциации ХЕЛВЕТАС Свисс  
Интеркооперейшн в Кыргызской Республике**  
ул. 7-я Линия № 65, Бишкеке 720044? Кыргызстан  
☎ Тел:+996 312 214 572  
E-Mail: [program@helvestas.org](mailto:program@helvestas.org)

**Партнёр по консорциуму:  
Фонд Ага-Хана в Кыргызской Республике (AKF-KR)**  
ул. Токомбаева 20, Бишкек 720001, Кыргызстан  
☎ Тел:+996 312 621 912  
E-Mail: [davlatsulton.dorgabekova@akdn.org](mailto:davlatsulton.dorgabekova@akdn.org)

**Исполнитель:**  
☎  
E-Mail:

**Длительность контракта:** 20 марта – 30 сентября 2023г.

**- Предыстория**

Программа «Бай Алай - программа по созданию малого бизнеса и доходоприносящей деятельности в Алае и Чоң-Алае, Кыргызстан» финансируется Швейцарским управлением по развитию и сотрудничеству (SDC-ШУРС) и реализуется консорциумом, состоящим из ХЕЛВЕТАС Свисс Интеркооперейшн и Фонда Ага -Хана в Кыргызстане.

Бай Алай является десятилетней инициативой в Алайском и Чон-Алайском (далее Проектный Регион) регионе - двух горных районах, расположенных на юге Ошской области, граничащих с Таджикистаном и Китаем, с общей численностью населения около

**TERMS OF REFERENCE OF THE TENDER:  
STRENGTHENING CAPACITIS OF TOURISM SERVICE  
PROVIDERS IN PROMOTION OF THE REGION**

Contact information: Beksultan Abdisalimov  
Po number: 0404.1000  
Project/mandate number: KGZ\_1251.11.4.0  
Project/mandate name/country: «Bai Alai» - Small Business and Income Creation programme in Alai and Chon-Alai, Phase III, Kyrgyzstan

**Клиент: Branch of the Association of HELVETAS Swiss Intercooperation in the Kyrgyz Republic**  
65 Str. 7-Liniya, Bishkek 720044, Kyrgyz Republic  
☎ Тел: +996 312 214 572  
E-Mail: [program@helvestas.org](mailto:program@helvestas.org)

**Consortium partner: Aga Khan Foundation in the Kyrgyz Republic (AKF-KR)**  
20 Str.Tokombaev, Bishkek, 720001, Kyrgyz Republic  
☎ Тел: +996 312 621 912  
E-Mail: [davlatsulton.dorgabekova@akdn.org](mailto:davlatsulton.dorgabekova@akdn.org)

**Contractor:** open  
☎  
E-Mail:

**Contract duration:** March 20 till September 30, 2023

**- Background**

“Bai Alai -Small Business and Income Creation Programme in Alai and Chon Alai – Kyrgyzstan” programme is financed by the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) and implemented by the consortium composed of HELVETAS Swiss Intercooperation and the Aga Khan Foundation Kyrgyzstan. Bai Alai is a ten-year initiative in the region of Alai and Chon Alai, two mountainous rayons in the south of Osh Oblast, bordering on Tajikistan and China, with a total population of about 126'000. These are two of the poorest rayons in Kyrgyzstan.

The overall goal of the Project is to reduce poverty in Alai and Chon Alai, particularly among women and youth by (i)

126 000 человек. Эти два района считаются одними из беднейших районов Кыргызстана.

Общая цель проекта заключается в сокращении бедности в Алае и Чон-Алае за счёт увеличения доходов и занятости (включая самостоятельную занятость), в частности для женщин и молодёжи, путём (i) повышения производительности и продаж производителей и малых предприятий в отдельных секторах и (ii) создание новых предприятий, возглавляемых женщинами и молодёжью, а также увеличение оборота существующих.

На основе успешного опыта по продвижению ущелья «Сары-Ой» совместно с партнёрской организацией «Визит Алай», Швейцарской программой «Бай Алай» планируется интервенция по оказанию поддержки с продвижением и популяризацией отобранных туристических местностей в Алайском и Чон-Алайском районах. Данный круг полномочий направлен на достижение этой цели путем повышения потенциала поставщиков тур. услуг в применении медиа инструментов/ресурсов, и сопровождение их в проведение мероприятий по продвижению местностей.

Отобранные локации:

- ущелье Сары-Ой
- ущелье Аю-Тапан Жошолу айыл окмоту
- ущелье Булолу – Булолу айыл окмоту
- ущелье Мурдаш – Ленин айыл окмоту
- местности Ак Босо, Маданият - Уч-Добо айыл окмоту
- Тулпар Коль - Сары Могол айыл окмоту
- поставщики услуг Чон-Алайского района.

### ОПИСАНИЕ ЗАДАНИЯ

**Название задания:** усиление потенциала поставщиков туристических услуг в продвижении региона.

**Место(а) выполнения:** Алайский, Чон-Алайский районы;

**Сроки выполнения:** 20 марта – 30 сентября 2023г.

**Задачи:**

1. Разработать тренинговый модуль по СММ продвижению продукции и услуг в соответствии с туристическим сектором.
2. Включить в тренинговый модуль темы по СММ продвижению, в частности, на страницах социальных сетях (Instagram, Facebook, Tik-Tok, YouTube) начиная от создания страниц, поддержки аккаунтов, возможности соц. сетей в продаже и продвижении услуг, таргетингу в социальных сетях, платной рекламе, написанию контента, составлению контент плана, копирайтингу, визуальной концепции постов, сториз, видео-

increasing productivity and sales of producers and small businesses in selected sectors and (ii) creating new women and youth led businesses and by increasing turnover of existing ones.

Based on successful experience of the Swiss programme Bai Alai together with its partner organization “Visit Alay”, the programme is planning an intervention to support promotion and popularization of selected tourist locations in Alai and Chon-Alai districts. These terms of references are designed to achieve this goal through strengthening the capacity of tourism service providers in application of mass media tools and resources and through accompanying them in conduction of PR activities of their locations.

Selected locations:

- Sary-Oi Gorge
- Aiyu-Tapan in Josholu aiyl okmotu
- Bulolu gorge in Bulolu aiyl omotu
- Murdash – Lenine aiyl okmotu
- Akbosogo, Madaniyat v. in Uch-Dobo aiyl okmotu
- Tulpar-Kol in Sary Mogol aiyl okmotu
- Tourism service providers in Chon-Alai district.

### ASSIGNMENT DESCRIPTION

**Assignment Title:** Strengthening capacities of tourism service providers in promotion of the region.

**Location(s):** Alai, Chon Alai districts.

**Assignment periods:** March 20 till September 30, 2023

**Tasks:**

1. Develop a training module on SMM promotion of products and services in accordance with the tourism sector.
2. Include topics on SMM promotion in the training module, in particular, on social networking pages (Instagram, Facebook, Tik-Tok, YouTube), starting from creating pages, maintaining accounts, social media opportunities. networks in the sale and promotion of services, targeting in social networks, paid advertising, content writing, content planning, copywriting, visual concept of posts, stories, video posts, design of main pages,

постов, оформление главных страниц, также основам мобильной съемки для работы в соц.сетях.

3. Предоставить тренинговый модуль, созданный специально для провайдеров туристических услуг адаптированный по их потребностям и специфики их деятельности для дальнейшего использования;
4. Проведение трехдневного обучения для поставщиков туристических услуг в 2-х локациях Алайского и Чон-Алайского районов.
5. Провести коучинг - индивидуальные консультации и практическую работу - с каждым участником в течение пяти месяцев после проведения тренингов.

#### Ожидаемые результаты:

- Участники знают, какие каналы коммуникаций эффективны для продвижения турбизнеса и какие каналы сбыта необходимо использовать для продажи своих продуктов и услуг.
- Участники установили на свои мобильные устройства необходимые инструменты для продвижения своих продуктов и услуг: (Instagram, Facebook, Tik-Tok, YouTube) созданы активные аккаунты, знают основы мобильного/онлайн платежа
- Участники умеют пользоваться определенным пакетом графических и видео программ для создания эффективных публикаций в соц. страницах
- Участники умеют делать мобильные фото и видеосъемки для социальных сетей.
- Участники имеют на руках план продвижения Соц. сетей и видео руководства для дальнейшего пользования.

#### 3. Процедура подачи заявки

Кандидаты должны отправить следующие документы по электронной почте на адрес [Beksultan.abdisalamov@helnetas.org](mailto:Beksultan.abdisalamov@helnetas.org) и [Aselia.bakirova@helnetas.org](mailto:Aselia.bakirova@helnetas.org) не позднее 13 марта 2023 года:

#### Список документов заявки

- Письмо о заинтересованности с описанием опыта выполнения аналогичных заданий;
- Резюме основных исполнителей, имеющих опыт выполнения аналогичных задач;
- План действий, график реализации и подробный бюджет.
- Копии официальной регистрации заявителя (патент, копия свидетельства).

#### Основные требования заявителю:

as well as the basics of mobile shooting for working in social networks.

3. Provide a training module created specifically for tourism service providers adapted to their needs and the specifics of their activities for further use;
4. Conducting a three-day training for tourism service providers in 2 locations of Alai and Chon-Alai regions.
5. Conduct coaching - individual consultations and practical work - with each participant for five months.

#### Expected results:

- Participants know which communication channels are effective for promoting the tourism business and which distribution channels should be used to sell their products and services.
- Participants have installed on their mobile devices the necessary tools to promote their products and services: (Instagram, Facebook, Tik-Tok, YouTube) have active accounts, know the basics of mobile/online payment
- Participants are able to use a certain package of graphics and video programs to create effective publications in social media pages.
- Participants are able to take mobile photos and videos for social networks.
- Participants have on hand a plan to promote social media and video guides for future reference.

#### 3. Application Procedure

Applicants must send the following documents by email to [Beksultan.abdisalamov@helnetas.org](mailto:Beksultan.abdisalamov@helnetas.org) and [Aselia.bakirova@helnetas.org](mailto:Aselia.bakirova@helnetas.org) no later than March 13, 2023:

#### List of application documents

- Letter of interest describing experience in similar assignments.
- CVs of key executors with experience in performing similar tasks.
- Action plan, implementation schedule including detailed budget.
- Copies of official registration of the applicant (patent, certificate of registration).

#### Main requirements for applicants:



**HELVETAS**  
KYRGYZSTAN

**Branch of the Association HELVETAS Swiss Intercooperation  
in the Kyrgyz Republic**

No.65, 7 Liniya St., Bishkek 720044, Kyrgyzstan  
Tel. +996 312 21 45 72; Fax: +996 312 21 45 78  
e-mail: [program@helvetas.kg](mailto:program@helvetas.kg); [www.helvetas.kg](http://www.helvetas.kg)

- Активная деятельность в сфере SMM в качестве тренера и консультанта не менее 3 лет
  - Опыт работы с международными организациями как минимум 3 года.
  - Знание языков: кыргызский, русский, знание английского языка является преимуществом
  - Знание проектного региона будет преимуществом.
- Active in the SMM as a trainer and consultant for at least 3 years
  - Experience in working with international organizations for at least 3 years.
  - Knowledge of Kyrgyz and Russian languages
  - Knowledge of the project region will be an advantage